



České vydání

Právní předpisy

Svazek 52

6. února 2009

Obsah

I Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné

NAŘÍZENÍ

Nařízení Komise (ES) č. 108/2009 ze dne 5. února 2009 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 1

Nařízení Komise (ES) č. 109/2009 ze dne 5. února 2009, kterým se stanoví koeficient přidělení použitelný na žádosti o dovozní licence na olivový olej podané od 2. do 3. února 2009 v rámci tuniské celní kvóty a pozastavuje vydání dovozních licencí na měsíc února 2009 3

★ Nařízení Komise (ES) č. 110/2009 ze dne 5. února 2009, kterým se mění seznam zemí v příloze I nařízení Rady (ES) č. 519/94 4

II Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné

ROZHODNUTÍ

Rada

2009/102/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 4. listopadu 2008 o poskytnutí střednědobé finanční pomoci Společenství Maďarsku 5

2009/103/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 4. listopadu 2008 o poskytnutí vzájemné pomoci Maďarsku 7

Komise

2009/104/ES:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 21. listopadu 2008 o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Chilskou republikou o změnách dodatku V Dohody o obchodu s vínem připojené k dohodě o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé 8

Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Chilskou republikou o změnách dodatku V Dohody o obchodu s vínem v rámci dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé 9

Tiskové opravy

- ★ Oprava nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) (Úř. věst. L 299 ze dne 16.11.2007) 14

Poznámka pro čtenáře (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 108/2009

ze dne 5. února 2009

o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 6. února 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 5. února 2009.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	JO	68,6
	MA	46,2
	TN	125,1
	TR	95,5
	ZZ	83,9
0707 00 05	JO	155,5
	MA	134,2
	TR	168,4
	ZZ	152,7
0709 90 70	MA	117,3
	TR	106,3
	ZZ	111,8
0709 90 80	EG	84,3
	ZZ	84,3
0805 10 20	EG	51,5
	IL	54,1
	MA	54,7
	TN	41,4
	TR	56,1
	ZA	44,9
	ZZ	50,5
0805 20 10	IL	164,7
	MA	98,6
	TR	52,0
	ZZ	105,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	71,9
	IL	68,5
	JM	101,6
	MA	149,3
	PK	40,0
	TR	76,1
	ZZ	84,6
0805 50 10	EG	48,0
	MA	67,1
	TR	66,9
	ZZ	60,7
0808 10 80	CA	86,3
	CL	67,8
	CN	83,3
	MK	32,6
	US	114,6
0808 20 50	ZZ	76,9
	AR	103,7
	CL	73,7
	CN	65,1
	US	107,5
	ZA	100,3
	ZZ	90,1

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 109/2009

ze dne 5. února 2009,

kterým se stanoví koeficient přidělení použitelný na žádosti o dovozní licence na olivový olej podané od 2. do 3. února 2009 v rámci tuniské celní kvóty a pozastavuje vydání dovozních licencí na měsíc února 2009

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí ⁽²⁾, a zejména na čl. 7 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 3 odst. 1 a 2 protokolu č. 1 ⁽³⁾ Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Tuniskou republikou na straně druhé ⁽⁴⁾ otevírá celní kvóty s nulovou celní sazbou na dovozy nezpracovaného olivového oleje kódů KN 1509 10 10 a 1509 10 90 zcela získaného v Tunisku a přepravovaného přímo z této země do Společenství, v rámci limitu stanoveného pro každý rok.
- (2) Ustanovení čl. 2 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 1918/2006 ze dne 20. prosince 2006 o otevření a správě celní kvóty pro olivový olej pocházející

z Tuniska ⁽⁵⁾ stanoví měsíční množstevní limity pro vydání dovozních licencí.

- (3) V souladu s čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1918/2006 byly příslušným orgánům podány žádosti na vydání dovozních licencí na celkové množství překračující měsíční limit stanovený na měsíc února v čl. 2 odst. 2 uvedeného nařízení.
- (4) Za těchto podmínek musí Komise stanovit koeficient přidělení umožňující vydání dovozních licencí v poměru k dostupnému množství.
- (5) Po dosažení limitu na měsíc února nelze vydat žádnou dovozní licenci na uvedený měsíc,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro žádosti o dovozní licence podané od 2. do 3. února 2009 podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1918/2006 se určuje koeficient přidělení 90,947950 %.

Vydání dovozních licencí na množství, o něž bylo žádáno ode dne 9. února 2009, se na února 2009 pozastavuje.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 6. února 2009.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 5. února 2009.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Úř. věst. L 97, 30.3.1998, s. 57.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 97, 30.3.1998, s. 2.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 365, 21.12.2006, s. 84.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 110/2009**ze dne 5. února 2009,****kterým se mění seznam zemí v příloze I nařízení Rady (ES) č. 519/94**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 427/2003 ze dne 3. března 2003 o přechodném ochranném mechanismu pro určité dovážené produkty pocházející z Čínské lidové republiky a o změně nařízení (ES) č. 519/94 o společných pravidlech dovozu z některých třetích zemí⁽¹⁾, a zejména na čl. 22 odst. 3 uvedeného nařízení,

po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením (ES) č. 519/94⁽²⁾ přijala Rada společná pravidla dovozu z některých třetích zemí, která obsahují rovněž ustanovení o ochranných opatřeních.
- (2) Nařízení (ES) č. 519/94 se použije mimo jiné na dovoz z Ukrajiny.
- (3) Nařízením (ES) č. 427/2003 přijala Rada společná pravidla pro přechodný ochranný mechanismus pro

určité dovážené produkty pocházející z Čínské lidové republiky a změnila nařízení (ES) č. 519/94 o společných pravidlech dovozu z některých třetích zemí.

- (4) Nařízením (ES) č. 427/2003 pověřila Rada Komisi aktualizací přílohy I nařízení (ES) č. 519/94.
- (5) Vzhledem k přistoupení Ukrajiny ke Světové obchodní organizaci je třeba stanovit, aby byla Ukrajina vyňata z oblasti působnosti nařízení (ES) č. 519/94.
- (6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem poradního výboru,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Jediný článek

Ukrajina se vypouští z přílohy I nařízení (ES) č. 519/94.

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 5. února 2009.

Za Komisi
Catherine ASHTON
členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 65, 8.3.2003, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 67, 10.3.1994, s. 89.

II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

ROZHODNUTÍ

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 4. listopadu 2008

o poskytnutí střednědobé finanční pomoci Společenství Maďarsku

(2009/102/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 332/2002 ze dne 18. února 2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států⁽¹⁾, a zejména na čl. 3 odst. 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Komise vydaný po konzultaci s Hospodářským a finančním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím 2009/103/ES⁽²⁾ Rada rozhodla o poskytnutí vzájemné pomoci Maďarsku.

(2) Navzdory očekávanému zlepšení v běžném účtu jsou potřeby vnějšího financování Maďarska v roce 2008 a 2009 odhadovány na 20 miliard EUR, jelikož s ohledem na současný vývoj na finančních trzích by mohlo dojít k podstatnému zhoršení kapitálového a finančního účtu při zrychlení čistého odlivu portfoliových investic.

(3) Je vhodné Maďarsku poskytnout podporu Společenství ve výši až 6,5 miliardy EUR v rámci systému střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států zavedeného nařízením (ES) č. 332/2002. Tato pomoc

by měla být poskytnuta ve spojení s úvěrem od Mezinárodního měnového fondu ve výši 10,5 miliardy SDR (přibližně 12,5 miliardy EUR) v rámci dohody o pohotovostním úvěru, jejíž schválení se plánuje na 6. listopad 2008. Světová banka rovněž schválila poskytnutí úvěru Maďarsku ve výši 1 miliardy EUR.

(4) Pomoc by měla spravovat Komise, jež by se po konzultaci s Hospodářským a finančním výborem měla dohodnout s maďarskými orgány na specifických podmínkách hospodářské politiky, na něž by finanční pomoc byla vázána. Tyto podmínky by měly být stanoveny v memorandu o porozumění. Podrobné finanční podmínky by měla Komise stanovit v dohodě o úvěru.

(5) Pomoc by měla být poskytnuta za účelem podpořit udržitelnost platební bilance Maďarska, a přispět tak k úspěšnému provádění programu hospodářské politiky maďarské vlády za současných hospodářských a finančních podmínek,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Společenství poskytne Maďarsku střednědobý úvěr ve výši nejvýše 6,5 miliardy EUR a s průměrnou splatností nejvýše pět let.

2. Finanční pomoc Společenství je k dispozici po dobu dvou let od prvního dne po dni vstupu tohoto rozhodnutí v platnost.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 53, 23.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Viz strana 7 v tomto čísle Úředního věstníku.

Článek 2

1. Komise spravuje finanční pomoc v souladu s závazky Maďarska a doporučeními Rady, zejména v souvislosti s prováděním národního programu reforem a konvergenčního programu a s postupem při nadměrném schodku.

2. Komise se po konzultaci s Hospodářským a finančním výborem dohodne s maďarskými orgány na zvláštních podmínkách hospodářské politiky, na něž je finanční pomoc vázána a jež jsou stanoveny v čl. 3 odst. 4. Tyto podmínky se stanoví v memorandu o porozumění v souladu se závazky a doporučeními uvedenými v odstavci 1 tohoto článku. Podrobné finanční podmínky stanoví Komise v dohodě o úvěru.

3. Komise ve spolupráci s Hospodářským a finančním výborem pravidelně ověřuje plnění podmínek hospodářské politiky, na něž je pomoc vázána. Komise informuje Hospodářský a finanční výbor o případném refinancování výpůjček nebo změně finančních podmínek.

Článek 3

1. Komise poskytne Maďarsku finanční pomoc Společenství v nejvýše pěti splátkách, jejichž výše bude stanovena v memorandu o porozumění.

2. První splátka se poskytne v závislosti na vstup dohody o úvěru a memoranda o porozumění v platnost a na základě toho, že maďarskému parlamentu bude předložen legislativní návrh změny rozpočtu na rok 2009, který bude zaměřen na dosažení schodku ve výši 2,6 % HDP a který bude obsahovat rozpočtová opatření směřující k tomuto cíli.

3. Pokud je to nutné k financování úvěru, omezitelné použití úrokových swapů s protistranami s nejvyšší úvěrovou kvalitou je povoleno.

4. Komise po obdržení stanoviska Hospodářského a finančního výboru rozhodne o uvolnění dalších splátek. Vyplacení každé další splátky se provádí na základě uspokojivého plnění nového hospodářského programu maďarské vlády

podpořeného ujednáním MMF a začleněného do budoucího konvergenčního programu Maďarska, a zejména specifických podmínek hospodářské politiky stanovených v memorandu o porozumění.

Mezi tyto podmínky hospodářské politiky by měly patřit mimo jiné:

- a) pokrok při fiskální konsolidaci plánované vládou v rámci jejího nového programu v souladu jak s doporučením Rady v rámci postupu při nadměrném schodku ze dne 10. října 2006, tak i stanoviskem Rady k aktualizaci konvergenčního programu z listopadu 2007, zejména s ohledem na cílový schodek pro rok 2009;
- b) zvláštní opatření zaměřená na kontrolu výdajů, jež tvoří základ pro plánovaný konsolidační proces;
- c) pokroky při reformě fiskálního řízení za posílení institucionálního rámce a zavedení střednědobých fiskálních pravidel v souladu s předlohou, kterou nyní projednává maďarský parlament;
- d) regulace finančního sektoru a reforma finančního dohledu a zvýšení schopnosti úřadů účinně reagovat na potíže v oblasti platební schopnosti a likvidity a
- e) jiná opatření v rámci strukturálních reforem podporovaná v kontextu Lisabonské strategie, jako je posílení pobídek k práci s cílem podporovat zaměstnanost a přispívat k dlouhodobé udržitelnosti veřejných financí.

Toto rozhodnutí je určeno Maďarské republice. Bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 4. listopadu 2008.

Za Radu
předseda
A. VONDRA

ROZHODNUTÍ RADY
ze dne 4. listopadu 2008
o poskytnutí vzájemné pomoci Maďarsku
(2009/103/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 119 této smlouvy,

s ohledem na doporučení Komise vydané po konzultaci s Hospodářským a finančním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Od poloviny roku 2006 vyvíjejí maďarské orgány značné úsilí, aby vyrovnaly akumulovanou vnější a vnitřní nerovnováhu. I přes reálné výsledky dosažené během posledních dvou let, jež zahrnují významné snížení celkového deficitu veřejných financí a postupné snižování deficitu běžného účtu, jsou maďarské finanční trhy od počátku října 2008 pod silným tlakem.

(2) Maďarské orgány přijaly v říjnu 2008 komplexní program hospodářské politiky, jehož cílem je obnovit důvěru investorů a zmírnit napětí, jež v předcházejících týdnech panovalo na maďarských finančních trzích. Uvedený program zahrnuje opatření na zabezpečení přiměřené likvidity a financování bankovního systému, opatření pro zaručení přiměřené kapitalizace bank, jakož i plány na zaručení fiskální udržitelnosti a naplnění potřeb financování. Maďarská vláda zejména změnila cíl pro výši schodku pro rok 2008 na 3,4 % HDP ve srovnání s cílem obsaženým v původním rozpočtu ve výši 4 % HDP a pro rok 2009 z 3,2 % HDP na 2,6 % HDP. Tento ekonomický program, a zejména fiskální cíle, budou zohledněny ve státním rozpočtu i v konvergenčním programu, které zahrnují rovněž další politická opatření a strukturální reformy.

(3) Rada pravidelně hodnotí maďarskou hospodářskou politiku, zejména v souvislosti s každoročním hodnocením aktualizace maďarského konvergenčního programu a prováděním národního programu reforem, pravidelným

hodnocením pokroku dosaženého Maďarskem v souvislosti s doporučením Rady v rámci postupu při nadměrném schodku, jakož i v souvislosti s konvergenční zprávou.

(4) I přes očekávané zlepšení bilance běžného účtu očekává Maďarsko v letech 2008 a 2009 značnou potřebu financování (odhadovanou na zhruba 20 miliard EUR), neboť současný vývoj finančních trhů naznačuje, že bilance kapitálového a finančního účtu by se mohla výrazně zhoršit při zrychleném čistém odlivu portfoliových investic.

(5) Maďarské orgány požádaly o výraznou finanční pomoc Společenství, mezinárodních finančních institucí a dalších zemí na podporu udržitelnosti platební bilance a zvýšení měnových rezerv na obezřetnou úroveň.

(6) Maďarská platební bilance je vážně ohrožena, což odůvodňuje urychlené poskytnutí vzájemné pomoci Společenstvím,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Jediný článek

Společenství poskytne Maďarsku vzájemnou pomoc.

Toto rozhodnutí je určeno členským státům. Bude zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 4. listopadu 2008.

Za Radu
předseda
A. VONDRA

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 21. listopadu 2008

o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Chilskou republikou o změnách dodatku V Dohody o obchodu s vínem připojené k dohodě o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé

(2009/104/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2002/979/ES ze dne 18. listopadu 2002 o podpisu a prozatímním provádění některých ustanovení dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé⁽¹⁾, a zejména na čl. 5 odst. 1 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nové enologické postupy povolené Společenstvím byly oznámeny Chilské republice dne 11. října 2006 v souladu s článkem 18 Dohody o obchodu s vínem v rámci dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé (v tomto dokumentu dále jen „Dohoda o obchodu s vínem“).
- (2) Na základě závěrů třetího zasedání smíšeného výboru EU-Chile v rámci Dohody o obchodu s vínem, které se konalo dne 10. ledna 2008 v Santiagu de Chile, je nutno změnit dodatek V Dohody o obchodu s vínem za účelem přidání nových enologických postupů povolených ve Společenství.
- (3) Společenství a Chilská republika proto v souladu s čl. 29 odst. 2 Dohody o obchodu s vínem za účelem změny jejího dodatku V sjednaly dohodu ve formě výměny dopisů.

(4) Tato výměna dopisů by proto měla být schválena.

(5) Opatření uvedená v tomto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Jménem Společenství se schvaluje Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Chilskou republikou o změnách dodatku V Dohody o obchodu s vínem připojené k dohodě o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Komisařka pro zemědělství a rozvoj venkova je pověřena podepsat výměnu dopisů zavazující Společenství.

V Bruselu dne 21. listopadu 2008.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 352, 30.12.2002, s. 1.

DOHODA VE FORMĚ VÝMĚNY DOPISŮ

mezi Evropským společenstvím a Chilskou republikou o změnách dodatku V Dohody o obchodu s vínem v rámci dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé

DOPIS č. 1

Dopis Evropského společenství

V Bruselu dne 4. ledna 2009

Vážený pane,

mám tu čest odvolat se na čl. 29 odst. 2 Dohody o obchodu s vínem v rámci dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé ze dne 18. listopadu 2002, která stanoví, že smluvní strany mohou po oboustranném souhlasu změnit dodatky k této dohodě.

Z důvodu přidání nových enologických postupů nebo jejich změn povolených ve Společenství, které byly oznámeny Vaším orgánům dne 11. října 2006, a s ohledem na závěry třetího zasedání smíšeného výboru v rámci Dohody o obchodu s vínem, které se konalo dne 10. ledna 2008 v Santiagu de Chile, je nutno změnit bod 2 dodatku V (enologické postupy a ošetření a specifikace výrobků) Dohody o obchodu s vínem.

Mám proto tu čest navrhnout, aby bod 2 dodatku V Dohody o obchodu s vínem byl nahrazen zněním připojeným k tomuto dopisu s účinkem ode dne Vaší odpovědi potvrzující souhlas s obsahem tohoto dopisu.

Byla bych Vám zavázána, kdybyste potvrdil souhlas Vaší vlády s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Evropské společenství

Mariann FISCHER BOEL

DOPIS č. 2

Dopis Chile

V Bruselu dne 8. ledna 2009

Vážená paní,

mám tu čest potvrdit, že jsem obdržel Váš dopis ze dne 4. ledna 2009 tohoto znění:

„Mám tu čest odvolat se na čl. 29 odst. 2 Dohody o obchodu s vínem v rámci dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chilskou republikou na straně druhé ze dne 18. listopadu 2002, která stanoví, že smluvní strany mohou po oboustranném souhlasu změnit dodatky k této dohodě.

Z důvodu přidání nových enologických postupů nebo jejich změn povolených ve Společenství, které byly oznámeny Vaším orgánům dne 11. října 2006, a s ohledem na závěry třetího zasedání smíšeného výboru v rámci Dohody o obchodu s vínem, které se konalo dne 10. ledna 2008 v Santiagu de Chile, je nutno změnit bod 2 dodatku V (enologické postupy a ošetření a specifikace výrobků) Dohody o obchodu s vínem.

Mám proto tu čest navrhnout, aby bod 2 dodatku V Dohody o obchodu s vínem byl nahrazen zněním připojeným k tomuto dopisu s účinkem ode dne Vaší odpovědi potvrzující souhlas s obsahem tohoto dopisu.

Byla bych Vám zavázána, kdybyste potvrdil souhlas Vaší vlády s obsahem tohoto dopisu.“

Mám tu čest Vám sdělit, že Chilská republika s obsahem uvedeného dopisu souhlasí.

Přijměte prosím, vážená paní, ujištění o mé nehlubší úctě.

Za Chilskou republiku
Juan SALAZAR SPARKS

PŘÍLOHA

Bod 2 dodatku V Dohody o obchodu s vínem se nahrazuje tímto:

„2. Seznam enologických postupů a ošetření povolených pro víno pocházející ze Společenství s níže uvedenými omezeními nebo – pokud taková omezení neexistují – za podmínek stanovených v předpisech Společenství:

- 1) Aerace nebo probublávání argonem, dusíkem nebo kyslíkem.
- 2) Tepelné ošetření.
- 3) Užití čerstvých, zdravých a nezředěných vinných kalů, které obsahují kvasinky pocházející z nedávné vinifikace suchých vín, v suchých vínech.
- 4) Odstředění a filtrace pomocí inertních filtračních látek nebo bez nich, jestliže tento postup nezanechává v takto ošetřeném výrobku žádné nežádoucí zbytky.
- 5) Užití kvasinek pro výrobu vína.
- 6) Užití přípravků obsahujících buněčné stěny kvasinek.
- 7) Užití polyvinylpyrrolidonu.
- 8) Užití bakterií mléčného kvašení ve vinné suspenzi.
- 9) Přídavek jedné nebo několika z níže uvedených látek na podporu tvorby kvasinek:
 - i) přídavek:
 - hydrogenfosforečnanu amonného nebo síranu amonného,
 - siřičitanu amonného nebo disiřičitanu amonného,
 - ii) přídavek thiamin hydrochloridu.
- 10) Užití oxidu uhličitého, argonu nebo dusíku samostatně nebo ve směsi výhradně proto, aby vznikla inertní atmosféra a výrobek byl tak chráněn před vzduchem.
- 11) Přídavek oxidu uhličitého.
- 12) Užití oxidu siřičitého, disiřičitanu draselného nebo metadișiřičitanu draselného, nazývaného také hydrogensiřičitan draselný či pyrosíran draselný.
- 13) Přídavek kyseliny sorbové nebo sorbanu draselného.
- 14) Přídavek kyseliny L-askorbové.
- 15) Přídavek kyseliny citronové pro stabilizaci vína, pokud konečný obsah v ošetřeném víně nepřekročí 1 gram na litr.
- 16) Užití kyseliny vinné k přikyselení vína, pokud se počáteční obsah kyselin nezvýší o více než 2,5 gramu na litr, vyjádřených jako kyselina vinná.
- 17) Užití jedné nebo několika z těchto látek k odkyselení vína:
 - neutrální vinan draselný,
 - hydrogenuhlícitan draselný,
 - uhlícitan vápenatý, případně s malým množstvím podvojně vápenaté soli kyseliny L(+) vinné a L(-) jablečné,

- homogenní přípravek kyseliny vinné a uhličitanu vápenatého o stejném poměru, jemně rozemletý,
 - vinan vápenatý nebo kyselina vinná.
- 18) Číření jednou nebo několika z těchto enologických látek:
- potravinářská želatina,
 - rostlinné bílkoviny,
 - bentonit,
 - vyzina,
 - kasein a kaseinát draselný,
 - vaječný albumin, mléčný albumin,
 - kaolín,
 - pektolytické enzymy,
 - oxid křemičitý ve formě gelu nebo koloidního roztoku,
 - tanin,
 - enzymatické přípravky z betaglukanasy.
- 19) Přídavek taninu.
- 20) Ošetření mostů a mladých vín v procesu kvašení enologickým dřevěným uhlím v rámci určitých mezních hodnot.
- 21) Ošetření:
- bílých vín a růžových vín hexakynoželeznatanem draselným,
 - červených vín hexakynoželeznatanem draselným nebo fytátem vápenatým, pokud takto ošetřená vína obsahují zbytkové železo.
- 22) Přídavek kyseliny metavinné.
- 23) Přídavek arabské gumy po skončení kvašení.
- 24) Užití kyseliny DL-vinné, zvané také kyselina hroznová, nebo její neutrální draselné soli pro vysrážení přebytečného vápníku.
- 25) Užití k výrobě šumivého vína získaného kvašením v lahvích, u kterého je vinný kal oddělován degoržází:
- alginátu vápenatého nebo
 - alginátu draselného.
- 26) Užití síranu měďnatého.
- 27) Přídavek hydrogenvinanu draselného nebo vinanu vápenatého na podporu vysrážení vinného kamene.
- 28) Přídavek karamelu za účelem zesílení barvy likérového vína.
- 29) Užití síranu vápenatého pro výrobu některých jakostních likérových vín s. o.
- 30) Užití pryskyřice z borovice Aleppo k výrobě stolního vína „retsina“ – pouze v Řecku a za podmínek stanovených v předpisech Společenství.

- 31) Přídavek lysozymu.
 - 32) Ošetření elektrodialýzou pro zaručení stálosti vína z hlediska přítomnosti vinného kamene.
 - 33) Užití ureasy ke snížení obsahu močoviny ve víně.
 - 34) Přídavek hroznového moštu nebo rektifikovaného koncentrovaného hroznového moštu pro přislazení vína za podmínek uvedených v předpisech Společenství.
 - 35) Částečné zahuštění na základě fyzikálních pochodů včetně reverzní osmózy za účelem zvýšení přirozeného obsahu alkoholu u hroznového moštu nebo vína.
 - 36) Přídavek sacharózy, zahuštěného hroznového moštu nebo rektifikovaného koncentrovaného hroznového moštu pro zvýšení přirozeného obsahu alkoholu u vinných hroznů, hroznového moštu nebo vína v souladu s předpisy Společenství.
 - 37) Přídavek destilátu z vína nebo sušených vinných hroznů nebo neutrálního alkoholu vinného původu při výrobě likérových vín.
 - 38) Přídavek kyseliny L-askorbové do určitých mezních hodnot.
 - 39) Přídavek dimethyldikarbonátu (DMDC) do vína pro zajištění mikrobiologické stálosti v rámci určitých mezních hodnot a za podmínek, jež budou stanoveny.
 - 40) Přídavek kvasinkových mannoproteinů pro zaručení stálosti vína z hlediska přítomnosti vinného kamene a bílkovin.
 - 41) Použití kousků dubového dřeva při výrobě vína.“
-

TISKOVÉ OPRAVY

Oprava nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“)

(Úřední věstník Evropské unie L 299 ze dne 16. listopadu 2007)

Strana 77, příloha I, část XVI: Mléko a mléčné výrobky, písmeno g):

místo:	„g) 1702 19 00	Laktóza a laktózový sirup bez přísad aromatických přípravků nebo barviva, obsahující nejméně 99 % hmotnostních nebo více laktózy, vyjádřené jako bezvodá laktóza v sušině.“,
má být:	„g) 1702 19 00	Laktóza a laktózový sirup bez přísad aromatických přípravků nebo barviva, obsahující méně než 99 % hmotnostních laktózy, vyjádřené jako bezvodá laktóza v sušině.“

POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE

Orgány se rozhodly, že ve svých textech již nebudou uvádět odkazy na poslední změny a doplňky citovaných aktů.

Pokud není uvedeno jinak, akty, na které se odkazuje v textech zde zveřejněných, se rozumí akty v platném znění.